Redaccion y Administracion Asilo de Malabon

Correspondencia y Giros al Administrador.

Direccion telegrafica: Independencia



Sabado 10 de Setiembre de 1898

Suscripción en Manila . . . \$ 080 Id. en Provincias . . " 1'00 Número suelto " o'o4

Pago adelantado

Anuncios, esquelas mortuorias, reclamos, comunicados y avisos á precios conven-

¡No tenemos la culpa!

Cuando con plena serenidad, al escuchar los sollozos del vencido, se juzgan y someten á concienzudo análisis las convulsiones políticas que ha sufrido nuestra Patria, y se investigan las causas que las promovieron; á las acusaciones hechas, de un tiempo á esta parte, por los diversos periódicos de Manila, la ciudad vetusta, el pueblo filipino puede responder con este grito enérgico, porque es del alma:-¡No tenemos la culpal.... Nó, no la tenemos, como no la tiene quien, ultrajado en su honor, conspuido en su faz y violentamente agredido, apela á sus propias fuerzas y causa á su enemigo un mal de todo punto necesario.

Tal fué el motivo de la revolución

filipina.

El pueblo se levantó en masa... ¿Por qué?-No, ciertamente, por capricho, ni por odio, ni mucho menos por amor al atavismo; porque el ideal de tener, como queremos, una bandera á cuya sombra cobijarnos y un gobierno propio fundido en la turquesa de las modernas Repúblicas, no puede ser jamás, aunque en ello se empeñen nuestros enemigos, el fruto de un deseo caprichoso, ni la nostalgia de las selvas, sino el resultado de las corrientes civilizadoras de la idea, el producto necesario de las injusticias y desaciertos cometidos al socaire de la impunidad más espantosa, y el corolario supremo de las aspiraciones de un pueblo, que buscó en el seno de la Libertad, á despecho de insultos y latigazos, lo que no supieron darle aquellos que se apellidaron hermanos y civilizadores suyos.

Sí, en nombre de la Libertad, surgió el pueblo filipino para aspirar mejor ambiente, y la Providencia, que no deja sin amparo á las naciones oprimidas, guió á nuestras huestes al combate, animándolas y concediéndolas, á la postre, los laureles del triunfo, en justa sustitución á la corona de espinas que, há muchos años, taladraba su frente y la

Para darla mejor suerte y aliviar su desventura, bien saben todos cuanto trabajaron los hijos de Filipinas, por modo pacífico, cerca de los poderes públicos, allá en la distante Metrópoli. La labor era inmensa, múltiples los obstáculos, y, sin embargo, aquellas almas nobles, aguijoneadas, por el recuerdo de su Patria, sacrificaron hacienda y vida, y de sacrificios tan grandes brotó, como un fruto de bendición, La Solidaridad, aquel humilde periódico filipino, órgano entonces de nuestros deseos, y ánfora en donde se depositaron nuestras lágrimas, con la esperanza de que, al verlas, se conmovería siquier ligeramente el corazón de España.

Pero.... ¡triste destino el nuestro! La tarea fracasó, malográronse en flor nuestros generosos anhelos, no ciertamente por carencia de voluntad ni por torpes amilanamientos, sino por obra y gracia de la imposibilidad y desprecio con que se miró por todos, en la Península, nuestra noble empresa por el bien de nuestra Patria.

Convencidos ya de que la voz del pueblo había caido en terreno sobrado

estéril, y perdidas, en absoluto, las esperanzas de mejores días, al trabajo pacífico y á la evolución reposada sucedieron, por ley inflexible, la lucha y la revolución, cuya virtud y fuerza altamente redentoras han regenerado nuestro suelo, como regeneraron á Francia en la pasada centuria, extirpando infamantes tiranías.

Y no podía ser de otra manera.

Las aspiraciones reprimidas, la injusticia desenfrenada, los menosprecios sufridos, los insultantes motes que se arrojaron á nuestra faz desde las páginas del libro y las columnas del periódico, y la conculcación de pactos sacratísimos fueron las materias inflamables que prepararon el incendio, fueron las gotas de agua que, más tarde, hubieron de favorecer la impetuosidad del torrente.

Lo demás hízolo el tiempo ó más bien la Providencia.

Saltó la chispa y se produjo la inundación, cuando el alma filipina se percató de que no era posible permanecer en silencio, sin menoscabo de su dignidad y de la honra de su Patria.

La conmoción fué grande, la catástrofe espantosa, como que envolvía entre sus ruinas á los mismos que la habían provocado con sus tiranías y torpezas. Nada de lo antiguo quedó en pié. La metamórfosis fué completa, y desde entonces, enseñoreándose del aires donde fermentaron los despotismos, cam pea y se mece triunfante la bandera tricolor de Filipinas....

Concluyamos.

Jamás la Historia ni la conciencia universal podrán tachar de injusta la guerra que sostenemos, ni los remordimientos dar inquietud á nuestras aimas de patriotas.

No provocamos la guerra: la provocaron otros, y la provocaron con insis-

tencia sobrada,

Por eso, al contemplar tanta ruina y al tener que llorar sobre tantas fosas de propios y extraños, no podemos menos de exclamar, con la conciencia tran-

-¡No tenemos la culpal

El viaje del Presidente á Malolos

A pesar del rigoroso incógnito con que se ha efectuado el viaje del Sr. Presimación nos avisó esta mañana que tan elevado personaje se encontraba en la estación del vecino pueblo de Kalookan pro-

cedente de Marikina y Bakoor. A él nos dirigimos á las 9 y 35 de la mañana, y media hora después nuestro querido Director y uno de los redactoes de La Independencia saludaban afectuosamente à la gran figura del Presidente

Un sol espléndido allá, en lo alto, ful-gurando como bola de fuego sobre un lisonjero y alegre en todo el ambiente, el campo cubierto de verdura parecía sonreirnos, una tibia mañana filipina nos enviaba sus cariñosos besos en alas de cé-

Hermosa redención, tu que reuniste allí à la juventud revolucionaria que de todas partes venía para saludar á la re-presentación genuina de la independencia. -Comisiones de Manila, Malabon, Kalookan y Marikina compuestas de personas conocidísimas, hallábanse congregadas en la

ASPECTO DE LA ESTACIÓN. - LA ESCOLTA

El aspecto era imponente: un gentío nmenso se agrupaba al rededor del edificio que estaba guardado por una compañía que hizo los honores al primer Magistrado; la escolta republicana compuesta de tiradores á caballo representaba por su aspecto á esa caballería ligera en que el caballo y el caballero realizan grandes proezas. Sus anchos sombreros, sus trajes de rayadillo la apostura de los ginetes, sus tercerolas, monturas y arreos daban á la pequeña escolta un continente

EL ESTADO MAYOR Y LAS COMISIONES

Acompañaba al Presidente un lucido Estado Mayor formado por el general Riego de Dios, Gobernador militar de la provincia de Kabite, el coronel Lopez, el teniente coronel Cailliez, el comandante Natividad, tenientes Zialcita, Marti, Burgos y otros ayundantes.

Muchas comisiones como la de Manila formada por varios señores entre los que recordamos á los doctores Albert, Francisco y Gonzalez, Lorenzo del Rosario, propietario, Buencamino, Paulino Zamora, juez Sr. Lipana, director de Obras públicas, José Alejandrino, director de Hacienda, Benito Legarda, Felipe Caballero, el director de La Independencia y otros muchisimos cuyos nombres sentimos no recordar en este momento.

Comisiones militares de todos los pueblos próximos entre las que recordamos la del general de brigada Sr. Pantaleón García y sus ayudantes la del teniente coronel Liongson y sus oficiales.

EL TREN DEL PRESIDENTE Y EL JEFE DE ESTACIÓN

El tren especial del presidente se había preparado inmediatamente gracias á la actividad del Sr. Avecilla, Jefe de la estación de Kalookan: Avecilla es un patriota que luchó en las filas no hace más de cuatro meses haciendo tres prisioneros y cogiendo tres fusiles. Tiene un hermano que es oficial de nuestro ejército tan valeroso y cumplidor de su deber.

El tren se componía de ocho coches que no fueron suficientes para las comisiones que acompañaron al Sr. Presidente

El penúltimo coche era el wagon presidencial.—En él venían al lado del pre-sidente Aguinaldo el Sr. Legarda y nuestro director. Al frente los generales Riego de Dios, García, los jefes militares, el director de Obras Públicas los ayudantes v el doctor Albert.

EL TRAGE DEL PRESIDENTE. - LA MARCHA

A subir al wagon el Presidente el público le tributó un caluroso aplauso mientras la orquesta entonaba el himno nacional y los soldados presentaban las

Era un momento verdaderamente imponente y todos al descubrirse y agitar los sombreros, sentían el corazón henchido de generoso entusiasmo, el de La Indepen-DENCIA encarnada en el alma del pueblo

El Sr. Presidente iba sencillamente vestido con una guerrera y pantalon de cáñamo, botas altas de montar, y estaba cubierto con un casco inglés blanco. No llevaba ninguna insignia.

Como arma pendía de su cinto una daga con puño de madera é incrustaciones de oro, vaina de plata y oro sobre la que se leia esta inscripción: Kalayaan (Libertad)-y una fecha memorable,-31 de Agosto-la del levantamiento de Kawit, pueblo natal del Presidente.

Pasando luego por Bigáa llegó el tren presidencial á Malolos á eso de las 12 y

30 de la mañana.

Nuestro Presidente pasó por entre la multitud que llenaba el andén. Montó en un lujoso vis-á-vis tirado por una pareja de cabaltos blancos y la comitiva desfiló por el orden siguiente:

Ocho lanceros al mando de un cabo: La escolta de tiradores á caballo.

El coche presidencial en el que tomaron asiento el presidente y 3 mas de la comitiva. Al estribo cabalgaban varios jefes y oficiales de nuestro ejército.

Cerraban la marcha muchisimos coches, calesas, carromatas en medio de una

densa polvareda.

Cinco minutos después el redactor que esto escribe tomaba el tren ordinario descendente para Manila, y algo mas tarde agobiado por soporifera siesta, divisaba

en lontananza como realizado sueño, la cordillera de montañas azul celeste en donde se sienta como nota blanquisima la famosa Biaknabato. Por ambos lados, de los surcos regados con tanta sangre roja brotaba la exhuberante agricultura filipina y todo este paisaje aparecía ilu-minado por un sol tropical de luz ligera.

Dadnos el azul del cielo de nuestra dicha, y no permitais que por defender la inmaculada blancura de nuestro ideal se derrame mas sangre (rojo.) Unidnos y que el sol de la libertad brille para el

Es nuestra bandera.

A UNA DE CABALLO

(ESCENA CAMPESINA)

En la noche del 30 de Agosto de 18... iba un jóven del pueblo de Z. con dirección al de X. montado en brioso bruso. Le llamaban el ginete.

El trayecto que media entre ambos pueblos está erizadísimo de carrizos y árboles, por donde fácil es perderse, sino se vá con tiento.

La oscuridad engendrada por los rayos oblícuos de la luna como el menear de las hojas de los árboles, daban en aquella sazón siniestro aspecto á las sombras de éstos, aspecto que se le hacía mayormente pavoroso al ginete por la legión de ratazas del campo que iban y venían pegando brincos y saltos mortales, agrandadas pro-

digiosamente por la semi-oscuridad. Mucha alegría recibió nuestro ginete, cuando al cabo de media hora de penosa cabalgata, llegó á una planicie, donde respiró con desahogo y aspiró la grata fragancia de aromáticas yerbas que traía cortante brisa, tendiendo su vista al vasto panorama que se le ofrecía, sobre hermoso, embelesador, salpicado de verdes y no muy crecidas cañas, y, donde tam-bién se veía, trecho más allá, la reata de conos formados de manojos de palay destinados al granero, y, tramo más acá, las innumerables como lujosas plantas entre zarzales empedradas de flores coloreadas con preciados matices á lo ágata, rubí, topacio y esmeralda, y, que el ti-tilar del generoso astro ponía de resalto galas tan primorosas. Más si el animal traía buen andar, tam-

bien quedaba por trasponer largo trayecto para tocar el fin de la jornada. De aqui que, determinó hacer punto en una de las chozas cercanas. Hizo alto en una de ellas, se bajó del bruto y le amarró por un ra-mal de la brida á un poste. Sacó un cigarrillo de la petaca, echó lumbre y fumó. Se enjugó el sudor y se sentó sobre un caballete de *akle* que habilitó para asiento.

Tanta cabalgata era para descuajaringar al más pintado, y á él, que no era diestro ni sufrido ginete, con la brega pasada, las fuerzas se le acabaron. Había pues que hacerse de ellas para seguir la derechura de su camino.

La choza, no hay para que decir. de nipa con armazón de cañas.

A un lado de ella hay añoso mangal que, como los patriarcas biblicos, se carga de retoños v frutos á la vejez. Bien nutrido de abundantes hojas verdinegras, sus ramas se acortan y adelgazan cada vez más hacía la copa, no consiguiendo tapar y cubrir con el velo de sus apiñadas hojas, mangas que chorrean miel y azúcar y que convidan y dicen al perdidoso transeunte: ¡que cosa tan rica soy! tómame,

Sin duda, no acertaria á pasar nadie por alli, sin coger alguno de sus frutos dorados por el sol v suculentos al paladar, si la oficiosidad del viento hiciese clarear y entrever en medio de las celosias de sus hojas, producto tan exquisito de la naturaleza.

Este prolifico mangal, resume la historia toda del viejo, su dueño, quien como sus vástagos crecieron bajo la sombra. de aquel, causa porque le cuidasen como

á padre ó á abuelo. En cambio, su follaje, les sirve de lecho, su sombra de solaz y esparcimiento, sus frutos de refrigerio y su tronco el encargado de fijar la edad de cada uno de los pimpollos del viejo, por señales hechas con hacha en él. Su beneficio se extiende hasta las revoltosas mayas dejándose paciente construir en sus huecos, nidos de paja á cambio tal vez de oir las malancólicas endechas con que estas regalan á sus po-

LA ROSARIO

DE

TUASON Y LEGARDA

S. Sebastian, 18

Alcoholes de todas clases, anisados y ginebra.

El Remedio

Manufactory of Aerated Water

F. CRISANTO Y CO.

Mendoza Street.—San Sebastian.

Nagbibili nang

在企业的基本公司工作。 第1日報号目1年五日

> Harinang bagong gauâ sa Molino sa San Miguel.

Darak na pangpatabà sa manga hayop.

Sa Plaza ng P. Moroga, n.º 5 (itaas.)

Donaldson-Sim & Co.

PEÑAFRANCIA and SANJAMESA

CORDAGE FACTORY

Prized with gold medals in the General Exposicion of Madrid and Barcelona and the Regional of the Phillipines.

S. VALENZUELA before of P. VALENZUELA
Apply to Don Telesforo Crisanto. San Sebastían Street n.º 28.

Francisco Nakpil

PLATERO

Villalobos letra C, Quiapo.

Accesoria, n.º 3.

PIO TRINIDAD Y FERNANDEZ

Primer fabricante de pianos en Filipinas, Manila, con maderas del país; muestras é informes Alcalá núm. 14, Sta. Cruz.

Afina, alquila, compone y vende pianos nuevos y usados.

VICENTE MORALES

Maestro de Obras

Sta. Cruz.

s/c Cervantes Num. 29

SE VENDEN DOS QUILES

Jólo núm. 29

Se recibe toda clase de obras en el ramo de Herrería y Cerragería.— Vives, núm. 8, Paco.

Isabelo F. Pablo.

Se alquila

la casa núm. 4 de la calle Ilaya, apropósito para tienda razón Asunción 95. 2 Francisco Domingo.

Se alquilan dos bodegas en Jólo n.º 4.,

IMPORTANT

For sale or to let a pretty Country's house of two footings with galeries and a large ground with a fine garden. Handsome baths, potables water, excellent inhodoro, and all other kind of accommodations. Distance from the Walled City, sparingly lo minutes.

Apply to Palmera Street n.º 0.

SAMPALOG

Se compran y venden monedas de oro de todos cuños y nacionalidades.

S. Jacinto 34.

Bumibile at nagbibile ng sarisaring cuarta tungcol guintô.

S. Jacinto 34.

Se compran papeletas de empeño.

S. Jacinto 34.

Bumibile ng papeleta ng sanglaan.

S. Jacinto 34.

COMPANIA DE LOS TRANVIAS DE FILIPINAS

SE ADMITEN CONDUCTORES

Para pretender estas plazas pueden dirigirse á la Estacion de Sampaloc.

"EL 82"

TINDAHAN NANG PINTURAS

ni Roman Ongpin

na lipat sa calle San Jacinto núm, 28.

En la Fábrica de aguas gaseosas de la calle Misericordia núm. 43 (Sta. Cruz) vende zacate "Barit."

BONITO SURTIDO EN JONERÍA CON BRILLANVE Y SAS Y UN VARIA SON SUR LA OTRA NUEVA RELOJERÍA ON BRILLANVE Y SAS Y UN VARIA DO SURTIDO DE VARIATOD DE COBALI ON EN SER O NOTATOR ON SER OTRA SAS Y UN VARIA DO SURTIDO DE COBALI ON EN SER O NOTATOR ON EN ON EN

PANADERIA DEL CARMEN

(ANTIGUA DE SAN SEBASTIAL

NÚM, 29-Mamila

SAN SEBASTIAN BAKEHOUSE N.º 28 ORIGINALLY CALLED SANTULAN IN N.º 22

Telesforo Crisanto-Asico Hermanos

Biscuits assorted of all Kinds and serves requests for the interior and exportation.

SGCB202

La noche de nuestra narración el viejo cocía su frugal cena debajo del mangal fumando colilla en pipa de barro. En esta tarea le halló nuestro ginete. El viejo no se extrañó de la visita. Habianle avisado ya el gato que se enjugaba todo el día el hocico y el bullicioso chisporroteo, como si le echaran puñados de sal, del fuego mismo con que cocía el potaje de verduras compuesto de berengena, amargoso y flores del katuray.

-Buenas y santas-le dijo el ginete. -Muy buenas le dé Dios, jóven-contestó el viejo y cogió dos ó tres astillas para incorporar ó añadir á los tueros que estaban camino de consumirse.

-A lo que parece-prosiguió-viene V de léjos que poco falta eche V. los bofes de fatiga, y perdone V. mi.....

-Ya... pero quería ganar de un tiron 10 que me faltaba. ¿No lo cree posible, tio? Con esta palabra se hizo confianzudo

el viejo y preguntó:

—¿Viene por ventura de A.? -No, de más allá, de Z.

-¡Ahl-exclamó el viéjo-;y quería V. con una carreruca dar con X.? Ni volando, hijo, ni volando...

Entretanto el agua contenida en la olla murmuraba como un diablo regañon. Y era que bullía rebosándose por los bordes de la olla á pesar de la cobertera. Limpióle el viejo con un trapo.

-Digame, aunque sea mala preguntacontinuó-ino le han cojido miedo esos andurriales por donde acaba de pasar-? -No diré que no. ¿Quien no lo tiene? Pero no habia más remedio sino armar-

me de valor y Dios y ayuda. - Justo, hijo, dice bien. Demonche! Ayer hombres de mal sentir guiparon los cuartos á un pobrete, y por si tu cantas que no me hace gracia, amigo, me degollaron al

El zorro del viejo observó sin pesta-ñear á su interlocutor á ver si le había metido miedo. Al ginete se le levantaron los pelos como si sintiera el corte frio del cuchillo que había de segarle el pescuezo y se enjugó el sudor que le rezu-maba por la piel y despues de dar diente con diente efecto de la grima que le causó la noticia se revistió de valor y dijo:

-Ya saben con quien tienen que habérselas, Me dejarán tal vez hecho jigote, pero antes tumbaría de espaldas á dos ó tres de ellos con este chisme ¿vé V?enseñando flamante bull-dog.

El viejo que no había visto semejante cosa se asombró, cerró los ojos, apretó los párpados, deslumbrado por el lustre del metal y apartó con las manos el arma volviendo la cabeza y gritando ¡Jesús, válgame Dios! Ya estoy muerto. Y se palpaba las costillas creyendo en su aturdimiento que el otro le había descerrajado un tiro por aquella parte, con lo que se

rió el joven y dijo. -Está visto, tio, el buen efecto que pro-

duce el chisme.

-¡Ah! no sabe el daño que me ha producido ese trabuco, guardéselo. ¿Como se llama?

-Revolver. -¿Reblover?

-No es reblover, sino revolver. -Lo mismo dá una cosa que otramurmuró malhumurado el viejo con la en-

El potaje debió estar cocido, á juzgar por la actitud del viejo, el cual merced á unas pinzas de junco alzó la olla de los pezones que la sostenían y la colocó en un dikin. Hecho, se sentó de cuclillas frente á su interlocutor á pegar hebra.

-Bien-dijo-sé que no temé V. á los salteadores ó tulisanes. Pero á las binangunan, tianak, tikbalang, matandás y kapres trabajo le mando. Con esos no le vale su repober (desbarrando más).

-Pero, tío, esas son pamemas que no creen ya gente medianamente ilustrada. Sí; el del chileco, jipijapa, y relós de plata y otras tantas cuñas de la misma madera, ¡Demonche con la gente ilustrada!

Y se descompuso con tanta vehemencia que, el jóven se asombró y medio se arrepintió de su lijereza.

-Eso, es broma, tío; V. no se puede figurar el gusto que recibo vo, en saber la historia de esos que asegura me infundirán miedo v con quienes no vale ni repóber siquiera, como que no me voy de aquí hasta que no me haya contado esas cosas bonitas que V. guarda para los buenos amigos. ¿Me contará?

Y fué relatando con mucha gracia las hazañas y proezas de sus héroes, el viejo. Nuestro joven se puso todo oidos pues si bien no las creía se las consideró y tuvo por historia la mas sabrosa y divertida que había leido por aquel encanto inefable que acompaña á las narraciones de los campesinos libres de rodeos y torceduras y presentadas en su desnudez toda. Hé aquí lo que contó, que tiene la pa-

labra el viejo. Cuando aún no vestía calzones mi madre que buen pozo haya, contábame que existían unas doncellas hermosísimas deșnudas, con las carnes al fresco y los cabellos al desgaire. Estas, diz que habitaban

en parages no frecuentados por el hombre y al que pasase por allí, fuera varón ó hembra y más si varón, ¡ay! que ya no me le soltaban, le abrumaban de caricias, le besuqueaban y le dejaban fenecido sin que susintenciones, silas hubieretenido, cumplir pudiera por que tan aina que le besaban, le chupaban la sangre y en chupándole la sangre, moría sin cura ni confesión; de aquí el mote de binangunan (chupadoras, especie de vampiros).

No hace veintiun años, esto que voy á contarle me pasó á mi-proseguía.—Iba yo á un lugar cercano. Y para ir á él no había más que una vereda encasillada entre unas matas. Me dirá V. que iba uno á perderse todavía por allí? Pero héte que yo seguía mi camino y sigue que sigue nunca llegaba al lugar. ¡Demonche, me dije, ¿si el pícaro tianak se habrá burlado de mí? Y como mira que mira no encontraba á nadie, proseguí el andar. ¡Demonche, aún no había dado tres pasos, ya oí carcajadas. ¡Señor, aquello me enfureció y le busqué con estos ojos á ver si daba con él, y vi á lo lejos un niño chiquitito como un palmo que reia á más no poder. Asi que le divisé me eché á andar seguro de atraparle y tropiezo acá, tropiezo allá, caida vá, caida viene. ¡Santo Dios! solo cogí carbón de madera tamaño como un pepino y más léjos el mismo niño riéndose de mí.

Pensando, pensando, se me ocurrió ponerme la camisa al revés y en poniéndola, enseguida dí con el lugar.

Y por el mismo corte relató las demoniurás del tikbalang, matanda y kapre. Que el tikbalang era un vegete alton, zan-cudo y chupado que fumaba puros tan largos y gruesos como el antebrazo, pero que era pacífico sin malos queréres y vivía en sitios despoblados sentado en esas excrecencias de la tierra denominadas allá punsó elaboradas por el industrioso como destructor anay y que sentado por ser tan larguirucho las rótulas le pasaban por cima de su cabeza orejuda.

El matanda, es de la laya del tikbalang pero que es menos alto, menos zancudo, y también menos chupadico, con orejas normales, vive en pueblos y barrios, siendo la pavura de los perros á quienes retuerce el pescuezo y de aquí aquel aullar tan lastimero y como sollozando por las noches que mete espanto á los niños y hasta á los grandes.

No así el kapre peor mil veces que pateta, pues á lo mejor le coge á uno como una pluma y le zarandea por los aires y ¡cosa singular! no se hace uno daño. Y es que bromea. Pero si le muestra alguien los dientes, lo menos que hace Demonche! una tortilla humana. Con el kapre, si, con el kapre les hubiera querido ver á los ilustrados.

De seguro que les mata como si fueran pulgas. Es el diablo más malo y nocivo de la tierra. Toma variadísimas formas. Entre otras, la de un frailón gigante y terrible, pues si le dá el naipe por arrancar árboles, lo verifica con la facilidad de un zacatero en las yerbas del campo. Pero, ¡que miedo si toma la de un jabalí descomunal con una barbaridad de colmillo!" Aquí de la señal de la cruz, porque entonces desaparece como por ensalmo entre llamaradas pestilentes de humo y azufre.

Con historia tan larga, el hambre parece que le había picado al loro del viejo, pues tan pronto como la hubo terminado, destapó la olla v metió la nariz dentro señal inequivoca de sus ganas. Brindó á su oyente á yantar con él.

Pero el joven lo rehusó cortesmente y se dispuso á marchar. Dió un chasquido con el látigo para quitarle el polvo que se le incorporó. Con el ruido se despertaron unos gallos encaramados en las ramas del mangal, y agitaron sus alas sacudiéndose la modorra, y chillaron que no can-

Al chillido de estos contestaron otros de la choza vecina y á estos, otros y otros mil juntaron el suyo á los primeros que tenía que ver el alboroto que promovieron los nuncios de la alborada.

A esto, la noche era ya muy por filo y fuerza recorrer una miajita mas. De un brinco, pues, esparrancóse sobre las lomos del animal, nuestro joven, espoleóle, y fuése internando por aquellos matorrales, destacóse en la subida de una

altura y desapareció. Seria el segundo canto del gallo cuando llegó á la población de X, al tiempo que el astro de la noche se ocultaba poco á poco. Envió una sonrisa en señal de gratitud á la luna que envolviéndole con su manto de plateada gasa é iluminando la tierra con suave luz, le ayudó á guisa de milagrosa estrella á salvar felizmente tramos tan peligrosos como los que tenía pasados y dejados atrás.

La llegada del ginete al pueblo fué recibida con una salva de ladridos que hallaron su eco en otros de la vecindad, luego léjos otra salva menos ruidosa, más léjos, mas débil y cuanto mas léjos, mucho mas débil, hasta perderse en lonta-nanza en imperceptible eco.

Sonaron fuertes golpes sobre una puer-

ta. Era el ginete que con los pies la aporreaba para que abrieran.

Un bulto arrebujado en sábana apareció llevando una palmatoria. Era la criada del ginete.

Se abrió y volvió luego á cerrarse la puerta.

Despues todo tornó en silencio. Todos dormian. Espesas sombras cubrian la población replegándose en sus laberínticas

Y todo confundióse en la obscuridad de la noche.

G. SOLON.

Noticias y sucesos

Del Black and White

De uno de los números de la interesante Revista de Lóndres Black and White, el correspondiente al 30 de Julio último traducimos lo siguiente:

Publicamos en este número los retratos de los cinco personajes que mas llaman la atención del mundo entero en los actuales momentos históricos. Son el Rey niño y la Reina Regente de España, nación que va perdiendo lo que le resta de su antiguo poderio celonial; el Dr. Betances y el General Aguinaldo, llamados á suceder á aquellos en el gobierno de sus dos mas importantes colonias, Cuba y Filipinas y por último el Presidente de la Unión norte-americana Mr. Mac-Kinley, á quien se debe en parte este cambio de situación política. En carácter y cualidades son muy diferentes entre si estos personajes ilustres y la historia de cada uno puede decirse sin recelo. Poco conocida es la del General Aguinaldo y la del Dr. Betances, proclamados primeros presidentes de las repúblicas filipina y cubana.

Aguinaldo, sin embargo, ha adquirido ya renombre universal por el papel que ha desempeñado en la revolución de Filipinas, durante la cual se ha conducido siempre con pericia y circunspección, pudiendo asegurarse que á no ser por su política de suave y prudente atracción, la causa filipina no hubiera adquirido el desarrollo que de hecho ha adquirido.

Los chinos

Hemos sabido que el gobierno de Washington ha ordenado al cónsul de Estados-Unidos en Hong-kong para que no autorice el embarque de chinos desde dicho puerto con dirección al Archipiélago fi-

Rumor

En algunas esferas se dice que varios funcionarios de la Intendencia general y de la Dirección general de Administración civil marcharán para Bisayas á ponerse á las órdenes del Gobernador general de dichas islas Sr. Ríos.

Buque inglés

Ayer tarde llegó á estas aguas procedente de Hong-kong, el crucero de 1.ª clase *Powerful* uno de los mejores buques de la marina de guerra inglesa.

Desplaza 14.000 toneladas y tiene 25.000 aballos de fuerza. Lo manda Mr. Lambton. Saludó á la plaza que le correspondió con igual número de salvas.

El tiempo

La nota á las observaciones de ayer

"Barómetros bajando: Vientos variables con algunos chubascos; turbonadas.

Traslado de local

Hace días se han trasladado las oficinas de la Compañía de Mensajerias Marítimas al local habitado por los Sres. Battlle Hermanos y Comp. en la plaza del P. Moraga, núm 5.

La cuestión de tranvias

Parece que el conflicto entre la empresa y sus empleados y demás subordinados llega al fin á una solución.

Desde ayer se han visto circular alguvuelto á desaparecer. Según nuestros informes, la circulación obedece á un ensayo prévio para imponer de su cargo á

Es seguro que dentro de breves días disfrutaremos de ese servicio cuya falta tanto se hace notar, mayormente para la

¡Con tal que no nos subnn los precios por efecto de las vacaciones..!

Pasajeros

Por el vapor Taisan, que salió ayer para Hong kong y Emuy:-Mr. Crombie; D. Victor P. de Aviles, empleado; Fray

Juan Sanchez; Fr. Pedro Prat; Fr. Toribio Jobar; Fr. Angel Rodriguez; Fr. Jaime Andreu; Fr. Manuel Arellano; Fr. José Auli; Fr. Victoriano Larraona; Fr. Angel Martinez; Fr. Genaro Martín; Fr. Ricardo Baguera, Fr. Canuto Arregui; Fr. Antonio Fernandez; Fr. Agapito Martín; Fr. Patricio López; Fr. Indalecio Casero; Fr. Mariano Mendez; Fr. Esteban del Gado; Fray Pedro Arroyo; Fr. Dionisio Luengo; Fray Julian García Ibañez; Fr. Fructuoso Garcia; Fr. Manuel Maroto; Fr. Baltazar Rodriguez; Fr. Pascual Valle; Fr. Mariano Asencio; Fr. Julian Alcalde; Fr. Manuel Mate; Fr. Juan G. Cano; Fr. Antonio Vazquez; Fr. Gavino Campaya; Fr. Julian Bartolome; Fr. Rufino Gonzalez y Fray Agustin García Retero; religiosos, D. Juan Vicuña; D. R. H. Wood, y varios á proa.

-Por el *Eridan*, que salió ayer para Saigon:-D. Gumersindo del Valle, médico Saigon:—D. Gumersindo del Valle, médico v un hijo, D. Francisco R. Villalonga; D. Juan Blanco, y familia; D.ª Concepción C. de Reguera, D. Antonio Flute, comerciante; D. Nicolás Flute, id, D. S. Macromalles; D. Felix Abuin, capitán mercánte; D. Plácido Vazquez Gómez, comerciante; D. Ramón M. Viademontes; D. Guillermo Montes, Gobernador civil; D. Andrées Millares, Sra. y un hijo; Don Antonio G. Espinosa; D. Casto Olano, Ingeníero; D. Ramón Diaz; D. Juan Juille, médico y Sra; D. Antonio Trelles, idem; D. Cárlos Frowem; D.ª Teodesia Mac-Bea; D. Cárlos Frowem; D. a Teodesia Mac-Bea; D. Eduardo Moncada; D. a Virginia G. de Peréz y 4 hijos; D. Manuel Soler, comerciante, v un hijo; D. a Antonia Boada, y 3 hijos D. a Natalia de la Vara; D. a Adela Roca; D. Gervacio Cruces, empleado señora é hijos; padre Isidoro Murá: padre Juan Pont; padre Pedro Lisbona; padre Felipe Glaudes padre Joaquin Villalonga; padre Joaquin Añon y padre Rafael Mateu; jesuitas; D. Cárlos de Arizcun; D. L. Lopez Gonzalez; y D. Clemente García, empleados; D. Antonio R. Rodriguez; Don Agustin Montilla, abogado y 3 hijos Don Antonio Molina; D. Manuel D. de Liaño y un hijo; y D. Daniel Sanchez, señora v un hijo. empleados; D. Francisco M. Montenegro, id.; D. Feiiciano Navarro. id.; D. Juan Aguilera. id.: D. J. Puig Durgola, id.; D. Ricardo Diaz Radriguez, secretario; D. Galo Berlegui; D. Emilio Ochoa y varios á proa.

Inspección

Nuestro querido amigo el Secretario de guerra continúa su visita de inspección acompañado del teniente coronel señor Mariano Queri.

El jueves último se encontraba en el vecino pueblecito de Marikina. Hoy debe encontrarse en San Francisco

del Monte revistando tambien las fuerzas allí destacadas.

Comunicado

Hemos oido decir que en breves días contraerán en este Capital el indisoluble lazo del matrimonio la bella y simpática señorita Victorina Cobarrubias con el joven propietario señor Gregorio Ocampo.

Deseamos á los contrayentes todo género de felicidad y una eterna luna de miel.-Unos amigos.

Por un tiro

Un colega dá cuenta de haber muerto un indígena á causa de haberle disparado un tiro un guardia americano Anoche hemos oido también algunos ti-

ros aislados sin que podamos precisar la

¿Será por el estilo de lo del martes? Nosotros lamentamos estos hechos y deseariamos que se corrijan algunas impru-

Capturados

En el tren descendente n.º 2 fueron aprehendidos por nuestras fuerzas tres oficiales españoles prisioneros que trataron de evadirse, exponiendo al efecto, pases timbrados y redactados debidamente.

Segun algunos oficiales los pases estaban firmados por un Sr. teniente del Ejército Revolucionario. Los pases serían falsificados ó el teniente que los firmó merece ser inmediatamente sumariado ó destituido, pues no es de la competencia de ningun oficial el espedir semejantes pases.

Estamos 'casi seguros de que se trata de una falsificación.

Por el tren descendente n.º 4 fueron tambien capturados en un coche de primera clase los capitanes don José Alcain, don Joaquín Lasarte y el teniente don Francisco Jingo del ejército español cuando con unos pases firmados por el Presidente local de Bigáa (Bulakán) Sr. Miguel Fuentes se disponían á venir á Manila.

El viaje que esos señores in-tentaron hacer en unión de otros, los tenientes señores don Juan Lopez y don Adolfo Basigalufe del ejército español quedó interrumpido de una manera brusc con la intervención de nuestro capitá

Sr. Hipólito Cruz el cual los llevó en calidad de presos á uno de los destacamentos más próximos,

Los prisioneros sueltos (como acostumbramos llevarlos) fueron conducidos y acompañados solo de nuestro oficial, sin aquel aparato bárbaro de tiempos pasados en que 14 con bayoneta calada no bastaban para guardar á un indiaso maniatado codo con codo.

Hemos oido decir que se depurarán los

hechos.

Por nuestra parte nos limitamos á recomendar á nuestros jefes y oficiales mayor vigilancia y que hechos como el presente no se repitan.

Además, ningún Presidente local está facultado á expedir un pase para ningún

oficial prisionero.

Felicitamos al joven capitán Sr. Hipólito Cruz por haber cumplido con su deber. Este dignísimo oficial pertenece á la zona del general Sr. Pantaleón García, nuestro buen amigo.

Interesante

El gobierno americano de ocupación ha dispuesto, en interés del mejor servicio, que las solicitudes presentadas á aquel, reciba la resolución por el correo interior y dentro del plazo más breve.

Los interesados encontrarán en el Post-Office (Administración de Correos) una lista con sus nombres, y la resolución por escrito.

Buen viaje

Hemos sabido de muy buena tinta que los reverendos agustinos (calzados) que disfrutan libertad, han recibido órdenes de sus superiores para apercibirse á un viajecito de recreo por Europa al objeto de reponerse de su mal estado de salud.

Se asegura tambien que harán verano en Biarritz sus reverencias, donde estarán mas tiempo que lo de costumbre para los señores veraneantes por prescripción médica.

Por nuestra parte, hacemos votos á Dios á fin de que se repongan pronta y debidamente deseándoles sobre todo buen viaie.

Anuncios de correos

En la Central de Correos se fijaron el 22 del pasado varios anuncios que participan al público:

Que las horas de oficina son desde las ocho de la mañana á las 12 30 de la tarde y desde 2 á 6 de la misma.

Que hasta nuevo aviso la correspondencia para España se deberá dirigir al Cónsul Español en Hong-kong.

Que la equivalencia de la moneda española y filipina con respecto á la de los Estados-Unidos, es la siguiente:

ESPAÑA Y FILIPINAS	ESTADOS UNIDOS
Un peso	igual á \$ 0'45
Media peso	
25 cént. de id. id	
10 id. de id	

Que todas las cartas deben llevar como franqueo sellos de los Estados-Unidos; que esos sellos se venden en la misma oficina y su valor se satisfará en oro americano, admitiéndose la plata española y mejicana con relación á la tarifa de cambio que dejamos consignada.

Que las cartas para el interior de la capital y sus arrabales, deberán llevar de franqueo un sello americano de un céntimo de oro, equivalente á 2 céntimos de peso español, filipino ó mejicano.

Las tarifas postales son las siguientes:

Cartas para los Estados-

Unnidos..... 2 cs. por onza. Paquetes..... 1 c. id. Periódicos 1 por 4 onzas. Impresos 1 por 2 id. Derechos de certifico... 8 céntimos.

Para Canadá y México. La misma tarifa.

Para los demás paises. Cartas 0'01 por 1 onza Periodico 0'05 2 onzas 2 onzas.

Muestras sin valor ú otro objeto para los paises extranjeros, no se admiten, excepto cuando lleven el franqueo de una carta ordinaria.

Cartas para las provincias del Archipiélago, cada onza 2 cént. oro.

Periódico cada onza 2 cént. oro. Periódicos, id. 4 id. 1 céntimo.

Hace dos años

Copiamos de El Comercio, de 11 de

Septiembre de 1896.

"Por el Sr. Alcalde de la Ciudad han sido remitido al Gobierno militar de la plaza. Rafael Gutierez capataz de fontaneros y los fontaneros Francisco Varela, Apolinario Sollosa, Roberto Cipriano, Jacinto Basada, Agustin Aniceto, Magno Banta, Primo Olarte, Juan Quilantin, Sil-

verio de Leon y Pablo de Castro por formar parte de una sección de rebeldes que había organizado bajo la denominación de "Balangay mahigantí" el espresado capataz Gutierrez.

También han sido remitido al Gobierno militar un escribiente de la Tesorería del Ayuntamiento que se llama Esteban Lo-

Han sido entregado al Gobierno militar de la plaza el maestro de la Escuela del pueblo de Sta. Ana Dionisio Bantog.

Ha sido detenido el individuo Aniceto Flores en el arrabal de Tondo, como uno de los cabecillas que tomaron parte en el movimiento de las fuerzas insurrectas de Kabite y el que en el tribunal municipal de Rosario (Salinas), redactó las proclamas y mensajes para las otras pueblos.

Por la Guardia civil en el pueblo de Pandakan, han sido aprehendidos los individuos Angel Cristobal, Miguel Resurrección, Mariano Luna y Potenciano Ramos, como complicados etc....

En pueblo de Lumbang (Laguna) han sido aprehendidos los iudividuos Narciso Cruz, Pioquinto Vita, Melecio Francisco, Simeon Postadero, José Obispo, Mauricio Cebancos, Fermin Sundaneos y Basilio Asunción, como complicados etc., etc.

El Gobierno Civil ha puesto á disposición de la Autoridad militar á Cecilio Damian, hermano del capitán municipal de Pasig, y uno de los principales insti-gadorés de la rebelión.

La Gaceta, publica un decreto de la Intendencia destituyendo á los escribientes de la Intervención general Doroteo Jasingan, Simplicio Navarete y Severo Mendiola por actos notorios de deslealtad en los actuales circunstancias.- J. Gutierrez de la Vega.--(Firmado).

El "Pensylvania"

Este transporte americano que salió el jueves de este puerto conduce á varios oficiales y soldados americanos que vuelven à su pais para restablecer la salud quebrantada por el clima y las penalidades de la campaña.

Deseamosles un feliz viaje y alivio á

Para Hong-kong

Mañana sale para dicho punto con carga y pasaje el vapor S. Joaquin. Aprovechar la ocasión.

No está bien

A medida que vá trascurriendo tiempo y el país cobrando confianza, llegan á nuestros oidos algunas quejas sobre faltas de los guardias americanos que vigilan la población de Manila.

Nosotros acogemos estas quejas y damos cabida en nuestra publicación con la misma imparcialidad con que atendemos y relatamos los hechos vituperables de los soldados revolucionarios y españoles. Así cada gobierno tanto el americano de ocupación, el revolucionario y el español podrán mirar por la corrección y el buen comportamiento de sus súbditos.

Decimos, pues-y relatamos los hechos con sencillez-que en algunos puntos han visto más de una vez los vecinos, que algún guardia americano llama á un ven-dedor de comestíbles y se apodera de lo que quiere, dejando sin pagar al pobre industrial que si reclama por señas el importe, se tiene que ir más que de prisa porque le amenaza con el fusil.

Pero hay otra cosa más grave y es que en algunas calles, como en la de S. Fernando, por ejemplo, los soldados se per-miten ciertas libertadas con las mujeres del país que á pesar de ser tímidas y asustádizas por natural, se indignan de ser

objeto de picardias de *menor grado*.

Trasladamos estas quejas á las autoridades americanas que, sin duda, tienen deseos de saber los faltas de sus subordinados para corregirlas, como demandan el buen nombre y prestigio de un país culto como América.

Juegos.

En un suelto tilulado El billar romano del Diario de Manila, el colega que le redactó, llama la atención de las autoridades americanas sobre el tal juego por si estima conveniente reprimirle, indicando que con muy buen acuerdo estaba ya antes prohibido por las autoridades españolas, ya que dicho juego era ó es la causa de la ruina de las familias y una porción de vicios y males que son su obligado séquito.

La idea la estimamos buena, y no sólo la estimamos buena, sino que todovia queremos que se haga extensiva sobre toda clase de juegos para que se repriman con toda severidad, como se reprimen en otras naciones, entre otras, la Japonesa, donde al jugador se le relega á la sombra por término de ocho años, para que en la cárcel haga, sin duda, el papel de Cortadillo con los señores roedores, las ratas.

En la Francia misma, se castiga no menos severamente á los jugadores y tahures, como que se mira con aversión y hasta desprecio á estos y á sus familias, castigo social á nuestro parecer todavía más severo que toda ley coactiva, y es lo que desearíamos también para aquí.

Felizmente el Gobierno Revolucionario ha puesto sus ahincos y conatos en la ex-tirpación de toda clase de juegos, especialmente los de azar.

Así que dá gusto recorrer esas provincias por donde ondea gallardamente la enseña tricolor, pues apenas se vé ya rastro de esas calamidades.

Así como estos juegos son perniciosos à la sociedad, los juegos físicos tales como la gimnasia, el sport hípico, caza, natación, el remo, los ejercicios militares, los juegos atléticos al aire libre y otros ejusdem farinæ, son de gran provecho y utilidad.

Ejemplo teneis en los hijos del Norte, todos vigorosos y trabajadores. De aquí su gran riqueza pública é individual y su excelencia en la guerra, en las artes y en las ciencias, porque indudablente mens sana in corpore sano.

Gracias

Se las enviamos muy expresivas al ciudadano general Pantaleón Garcia, 1.er jefe de la 4.ª zona militar de Manila, por la atenta invitación que se sirvió pasar á nuestra Redacción, interesando nuestra asistencia á la misa de Requiem que se celebrará el lunes próximo, en la iglesia de Kalookan, en sufragio del alma de los soldados filipinos, americanos y españoles, muertos en la actual campaña.

Un poco de atencion

Desde el dia 13 de Agosto próximo pasado, se observa que los faroles del alumbrado público del pueblo de Tondo se hallan apagados, por lo que se ruega á los vecinos del mismo que en las noches oscuras coloquen un farol con luz en las fachadas de sus respectivas casas toda vez que el contratista de dicho alumbrado está exento del compromiso contraido con el Gobierno español desde la fecha arriba referida en que capituló la plaza de Manila.

Mas adhesiones

Además de las personas de que dimos cuenta en otro número han ido á Bakoor á presentar sus respetos á nuestro Presidente, los señores siguientes:

Enrique Marcaida, comerciante. José M. de la Viña, médico. Alberto Barretto, abogado. Antonio T. Barretto, agricultor. Mariano Abella, abogado y propietario. Joaquin Baltazar. id. id. Joaquin Luna, industrial. Ambrosio Delgado, abogado. Tomás Flordeliza. Manuel Scarella. Manuel García. Ramon Xavier. Fabian de la Rosa, pintor. Florencio Baltazar, hacendero. Domingo Teótico, escultor. Agustin Scarella. Felipe Montanilla. Francisco Domingo, hacendero. Pelagio Teótico. Félix Martinez, pintor. Perfecto Maurillo. losé Vera. Pedro Ramirez y Torres, propietario. Vicente Posadas, industrial y hacendero. Pedro Martinez, propietario. Paulino Zamora, industrial. José Ximenez, mecánico. José Basa, abogado. Agapito Guanson, hacendero. Bonifacio Cárlos, idem. Valentin Pagkalinauan, presbitero. Fernando Canon, Ingeniero electricista. Isidro Paredes, abogado. Manuel Lopez, comerciante. Francisco Gonzalez, idem. Ricardo Aguado, propietario. Luis Cucullu, comerciante. Ricardo Regidor, propietario, Cárlos Lahora. Ramón Lontok, comerciante. Arcadio Arellano, maestro de obras. Adriano Garcés, presbítero. Vicente Ramirez, capellán. Ramón Atienza. Santiago Horrillo, presbítero. Martin Lardizabal, hacendero. Marcelo Bellón, presbítero. Pedro Alejandro Paterno, abogado. Pablo Ocampo, abogado.

Mariano Abella, idem. Alfredo Velarde, industrial.

Roberto Moreno, abogado

Máximo Paterno, médico.

Juan Cuadra, farmacéutico.

Vicente Ocampo, farmacéutico.

Valeriano Velarde, agrimensor.

José Paterno, industrial y propietario.

Martin García Fermin, agricultor. Francisco Nakpil, artista platero. Trinidad P. de Tavera, médico. Federico Ortiz, propietario. Felipe Mier, industrial. Mariano Lopez, propietario. José Lopez Basa, idem. José Ojeda, procurador. Jacinto Limjap, propietario. Domingo Cortázar, abogado. Cipriano Cayado. Mariano Vera. Santiago Rillo, propietario.

Incumplimiento

Por noticias fidedignas hemos sabido que la oficialidad española de la Maestranza de Artillería mandó que trabajasen los operarios de la misma desde el 18 al 27 de Agosto próximo pasado con objeto de recoger y limpiar el armamento y municiones entregados por los distintos cuerpos del ejército, al Gobierno americano.

Por el mismo conducto también hemos sabido que hasta hoy quedan por satisfacer á dichos operarios los jornales ven-

MOVIMIENTO DEL PUERTO

ENTRADA DE ALTA MAR

Sete. 8 Fragata inglesa Fort Stuart, 2.313 ton: registro, capitán J. H. Vanstone, de Hong-kong, cargamento carbón, consignado a Sres. Smith Bell y comp.

SALIDA DE ALTA MAR

" Vapor inglés Yaisang, 1.544 ton: registro, capitán W. E. Sauwer, para Hong-kong, con cargamento ge-

SALIDA DE CABOTAGE

9 Vapor americano Ntra. Sra. del Carmen, 229 ton: registro, capitán G. Renteria, para Cataigan y Legaspi,

con cargamento general,
"Idem id. Elcano, 572 ton: registro,
capitán Ramón Altonaga, para
lloilo, Cebú y Ormoc, con cargamento general. Idem inglés Nan-Yang, 983 ton: re-

gistro, capitán Lochmann, para Cebú, en lastre.

LA RISA

EPIGRAMAS.

Entró un calvo equivocado En una tintorería Para ver si conseguía Cierto tónico afamado, El tintorero malvado, Cuando un bote le iba á dar, De tinta para copiar Dijo-Con este magnifico Y bien probado específico ¡Qué buen pelo vá V. á echar!

Tan mal de fondos andaba Un coronel retirado, Que el pobre desventurado En una casa empeñaba Las armas que el empuñaba Más al llegarse á enterar Que eran armas á empeñar Dijo el sórdido usurero -Dispense V. caballero Yo no soy de armas tomar. TITO TATO.

SECCIÓN RELIGIOSA

O Luna nueva para el 16.

1896. La insurrección filipina se propaga por las provincias de Bulakan, la Laguna y Morong.

SANTOS DEL DIA

SABADO.-S. Nicolés de Tolentino conf. y Sta. Pulqueria virg.

SANTOS DE MAÑANA

DOMINGO.-El Dulce nombre de María, S. Vicente ab. mr., S. Emiliano ob. conf. y Sta. Teodora penit.

Imp. del Asilo de Malabón.

R. I. P.

ORENTINA TALASTAS É INTON DE MENDOZ

natural de la provincia de Bataan Falleció en 25 de Mayo último.

Su esposo, hijos, hermanas y demas parientes y amigos suplican á V. ruegue á Dios por el alma de la finada. Pandakan 10 de Septiembre de 1898.

bido aespajae el con ento ntos

mos atisven-

2.313 ansento mith

repara
ge-

Carin G. aspi, stro, para irga-: repara

10 a-

DOZA emas rueida.

R

Cor

que cor al la el cila fatt la po en cio do su de rra blo fer los pa an Lo nu ar mi las di sa de la mi sivi fa no El lig m qu

ex alt cu de re er ar ro cu acci so mi lis pri má á di de re ca d